

Porównanie tłumaczeń Galacjan 3:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś pośrednik jednego nie jest zaś Bóg jeden jest
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pośrednik* zaś nie jest jeden, Bóg natomiast jest jeden.** ***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zaś pośrednik jednego nie jest, zaś Bóg jeden jest.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś pośrednik jednego nie jest zaś Bóg jeden jest
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tymczasem w przypadku obietnicy nie ma mowy o żadnym pośredniku. Bóg składa ją osobiście.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz pośrednik nie jest dla jednego, ale Bóg jest jeden.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Lecz pośrednik nie jest jednego, ale Bóg jeden jest.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A pośrednik nie jest ci jednego; lecz Bóg jeden jest.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pośrednika jednak nie potrzeba, gdy chodzi o jedną osobę, a Bóg właśnie jest sam jeden.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pośrednika zaś nie ma tam, gdzie chodzi o jednego, a Bóg jest jeden.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pośrednika zaś nie ma tam, gdzie chodzi o kogoś jednego, a Bóg jest jeden.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie ma jednak pośrednika, gdy jest tylko jedna osoba. A Bóg jest jeden.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Nie występuje zaś pośrednik przy jednej stronie, a Bóg jest jeden.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Pośrednik niepotrzebny jest jednak tam, gdzie chodzi o jedną osobę, a Bóg jest jeden.

1) <x>50 6:4</x>

2) Bóg, nadając Izraelowi Prawo, użył pośredników; składając Abrahamowi obietnicę, uczynił to osobiście – ranga obu wydarzeń jest inna.

3) <x>520 8:2-4</x>; <x>550 2:21</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tam, gdzie jest jeden, nie potrzeba pośrednika, a właśnie Bóg jest jeden.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Але посередник не є для одного, тоді як Бог один.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale nie zdarza się pośrednik jednego, a Bóg jest jeden.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	A obecność pośrednika wskazuje, że jest ich więcej niż jeden, tymczasem Bóg jest jeden.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Otóż nie ma pośrednika, gdzie chodzi tylko o jedną osobę, a Bóg jest tylko jeden.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Tam jednak, gdzie istnieje tylko jedna strona, nie potrzeba mediatora. A tak właśnie jest w przypadku Boga, który składa obietnicę.